

VERTIKO CON MÁQUINA

VERTIKO WITH GEAR
VERTIKO AVEC TREUIL
VERTIKO CON ARGANELLO



gaviota
Sun Life Specialist



E **Manual de Instalación**

F *Manuel d'Installation*

GB *Assembly Instructions*

I *Manuale di Installazione*



VERTIKO CON MÁQUINA

VERTIKO WITH GEAR • VERTIKO AVEC TREUIL • VERTIKO CON ARGANELLO



E Advertencias de seguridad

F Avertissement de sécurité

GB Safety warnings

I Avvertence e note di sicurezza

E Leer detenidamente estas instrucciones de montaje antes de la instalación del toldo.

El no respetar las instrucciones de montaje, uso y especificaciones técnicas del artículo, así como excederse en los rangos de uso máximos especificados (pesos, etc...), significará la exclusión de la Política de Garantía y de Servicio Postventa de Gaviota Simbac, S.L.

El toldo deberá cerrarse en su totalidad en el supuesto de viento fuerte (70 N/m²) o fuerte lluvia (40 l/m² por hora).

No liberar el brazo de forma imprevista, tiene muelle de carga. Riesgo de fuertes golpes.

La instalación debe realizarse respetando totalmente la normativa vigente en materia de seguridad laboral.

Consultar al fabricante antes de realizar alguna modificación de configuración del toldo. Cualquier alteración en el mismo podría causar riesgos.

Comprobar que ningún obstáculo impedirá las maniobras de apertura y cierre.

Para el montaje de las partes eléctricas, el toldo debe estar desconectado de la tensión.

Para la instalación eléctrica deberá observarse la normativa legal. Una conexión inadecuada del motor podría causar peligro.

Los toldos Gaviota Simbac están diseñados para la protección solar exclusivamente.

Al finalizar la instalación, el instalador debe entregarte este manual al usuario final, para que éste sea conocedor de las precauciones que debe tomar durante el uso del toldo, citadas en el apartado 03 "Instrucciones para el usuario final".

GB Read carefully the assembly instructions before installing the awning.

Failing to follow the assembly instructions, use instructions and technical specifications of the product, as well as surpassing the specified maximum range (weight, etc.) will void the Guarantee Policy and After-Sales Service of Gaviota Simbac, S.L.

The awning must be completely closed in the case of strong winds (70 N/m²) or strong rain (40 l/m² per hour).

Do not release the arm unexpectedly, it has a load spring. Risk of strong blow.

The installation must completely observe current legislation regarding occupational safety.

Consult the manufacturer before changing the awning's set-up. Any alteration may cause risks.

Verify that no obstacle will block the opening and closing manoeuvres.

To assemble the electrical parts, the awning must be unplugged.

For the electrical installation, please observe legal regulations. An inappropriate connection of the motor may cause risks.

The Gaviota Simbac awnings are designed for solar protection, exclusively.

After the installation, the installer must give this manual to the final user, so that they may know the safety precautions to take during the use of the awning, mentioned in section 03 "Instructions for the final user".

F Lire attentivement les instructions de montage avant de procéder à l'installation du store.

Le non-respect des instructions de montage, d'utilisation et des spécifications techniques de l'article, tout comme l'excès des rangs d'utilisation maximum spécifiés (poids, etc.) équivaudra à l'exclusion de la Politique de garantie et du service après-vente de Gaviota Simbac, S.L.

Le store devra être complètement fermé en cas de vent fort (70 N/m²) ou de fortes pluies (40 l/m² et heure).

Ne pas libérer le bras de manière imprévue, il possède un ressort de charge. Risque de chocs forts.

L'installation doit être effectuée tout en respectant toute la réglementation en vigueur en matière de sécurité au travail.

Consulter au fabricant toute modification de la configuration du store avant de procéder à cette première. Toute altération du store pourrait causer des risques.

Vérifier qu'aucun obstacle n'empêchera les manœuvres d'ouverture et de fermeture.

Pour le montage des parties électriques, le store doit être déconnecté de la tension.

Pour l'installation électrique, la réglementation légale devra être respectée. Une mauvaise connexion du moteur pourrait entraîner un danger.

Les stores Gaviota Simbac sont uniquement conçus pour la protection solaire.

Une fois l'installation achevée, l'installateur doit remettre le présent manuel à l'utilisateur final pour que ce dernier soit informé des précautions à prendre pendant l'utilisation du store, citées dans le point 03 « Instructions pour l'utilisateur final ».

VERTIKO CON MÁQUINA

VERTIKO WITH GEAR • VERTIKO AVEC TREUIL • VERTIKO CON ARGANELLO



I Leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima di montare la tenda da sole.

Se non si seguono le istruzioni di montaggio, d'uso e le specifiche tecniche dell'articolo, o se non si rispettano i limiti massimi specificati (di peso, ecc...) è prevista la decadenza della validità della Politica di Garanzia e Servizio Post vendita di Gaviota Simbac, S.L.

Il telo dovrà chiudersi completamente nel caso di vento forte (70 N/m²) o pioggia torrenziale(40 l/m² h).

Non liberare il braccio in maniera improvvisa, è dotato di molla di carica. Rischio di forti colpi.

L'installazione deve avvenire nel pieno rispetto della normativa vigente in materia di sicurezza sul lavoro.

Consultare il produttore prima di apportare qualsiasi modifica di configurazione alla tenda. Qualsiasi alterazione alla stessa potrebbe causare rischi.

Assicurarsi che le manovre di apertura e chiusura non siano ostacolate in alcun modo.

Il telo non deve essere collegato alla corrente al momento del montaggio delle parti elettriche.

Durante l'istallazione elettrica è obbligatorio rispettare la normativa vigente. Un'inadeguata connessione del motore potrebbe essere pericolosa.

Le tende da sole Gaviota Simbac sono progettate esclusivamente per la protezione solare.

A installazione conclusa, il tecnico dovrà consegnare il manuale all'utente che dovrà prendere dimistichessa con le precauzioni d'uso come sez. 03 "Istruzioni per l'uso".



VERTIKO CON MÁQUINA

VERTIKO WITH GEAR • VERTIKO AVEC TREUIL • VERTIKO CON ARGANELLO

Índice • Index • Index • Indice

- 01 **Montaje en fábrica** • *Factory assembly*
Assemblage en usine • Montaggio in fabbrica

- 02 **Montaje en destino** • *On-site assembly*
Assemblage sur place • Montaggio in loco

- 03 **Instrucciones para usuario final** • *Instructions for the final user*
Instructions pour l'utilisateur • Istruzioni per l'uso

VERTIKO CON MÁQUINA

VERTIKO WITH GEAR • VERTIKO AVEC TREUIL • VERTIKO CON ARGANELLO



01 Montaje en fábrica • Factory assembly Assemblage en usine • Montaggio in fabbrica

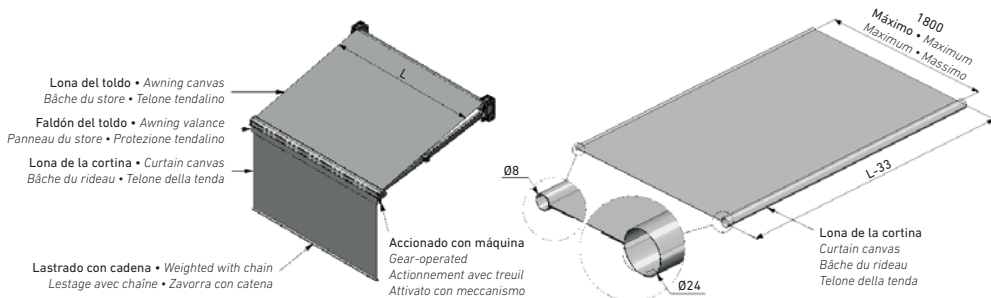
E Paso 1. Cortar a medida.

F 1. Couper sur mesure.

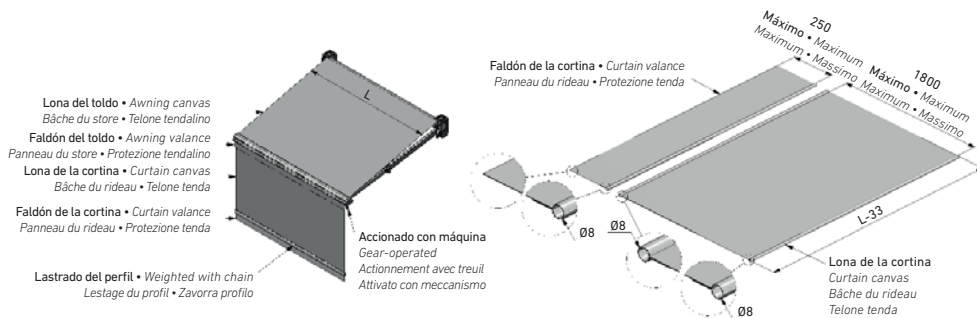
GB Step 1. Cut to measure.

I Fase 1. Taglio su misura.

Longitudes de corte con máquina y lastre con cadena • Cut length with gear and chain ballas Longueurs de coupe avec treuil et lest avec chaîne • Longitudini di taglio con meccanismo e zavorra con catena	
Perfil barra de carga Vertiko • Vertiko charge profile Profil barre de charge Vertiko • Profilo barra di carico Vertiko	L + 10
Tubo Ø43x0,8 ojiva Ø10 acero • Ø43 tube x 0.8 Ø10 Ogive steel Tube de Ø43x0,8 ogive de Ø10 en acier • Tubo Ø43x0,8 ogiva Ø10 acciaio	L - 23
Cadena plastificada • Laminated chain Chaîne plastifiée • Catena plastificata	L + 30
Lona cortina • Curtain canvas Bâche rideau • Telone tenda	L - 33



Longitudes de corte con máquina y lastre con perfil • Cut length with gear and profile ballast Longueurs de coupe avec treuil et lest avec profil • Longitudini di taglio con meccanismo e zavorra con profilo	
Perfil barra de carga Vertiko • Vertiko charge profile Profil barre de charge Vertiko • Profilo barra di carico Vertiko	L + 10
Tubo Ø43x0,8 ojiva Ø10 acero • Ø43 tube x 0.8 Ø10 Ogive steel Tube de Ø43x0,8 ogive de Ø10 en acier • Tubo Ø43x0,8 ogiva Ø10 acciaio	L - 23
Perfil refuerzo curvo Paravento • Curved Paravento reinforcement profile Profil renfort courbé Paravento • Profilo di rinforzo ricurvo Paravento	L - 23
Lona cortina • Curtain canvas Bâche rideau • Telone tenda	L - 33
Faldilla de cortina • Curtain flap Bavette du rideau • Protezione tenda	L - 33





VERTIKO CON MÁQUINA

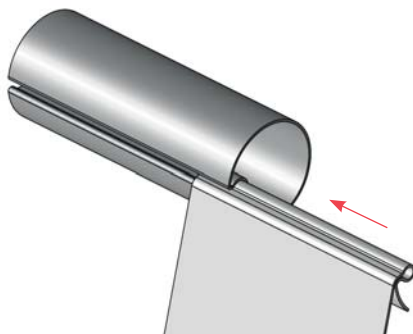
VERTIKO WITH GEAR • VERTIKO AVEC TREUIL • VERTIKO CON ARGANELLO

E Paso 2. Introducir el extremo de la lona con agujero de Ø8mm en la ojiva Ø10mm del tubo Ø43mm.

GB Step 2. Insert the end of the canvas with the Ø8mm hole in the Ø10mm ogive of the Ø43mm tube.

F 2. Introduire l'extrémité de la bâche avec un trou de Ø8mm dans l'ogive de Ø10mm du tube de Ø43mm.

I Fase 2. Introdurre l'estremo del telone con foro Ø8mm nell'ogiva Ø10mm del tubo Ø43mm.

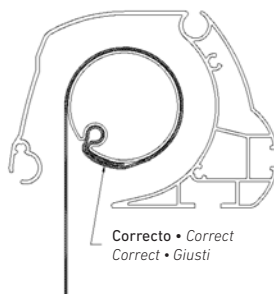
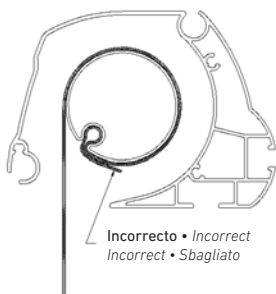
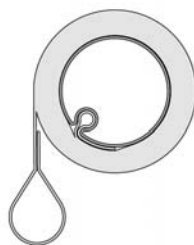
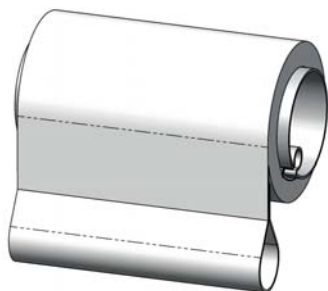


E Paso 3. Enrollar la lona en el tubo, de manera que el dobladillo quede bajo la lona.

F 3. Enrouler la bâche dans le tube pour que l'ourlet soit sous la bâche.

GB Step 3. Roll the canvas on the tube so that the fold is under the canvas.

I Fase 3. Srotolare il telone sul tubo per far sì che l'orlo rimanga al di sotto del telone.



E El dobladillo por encima de la lona puede llegar a engancharse con el borde del perfil, pudiendo resultar en desgarros en la lona.

F L'ourlet sur la bâche peut arriver à s'attacher au bord du profil, ce qui pourrait déchirer la bâche.

GB The fold over the canvas might catch on the profile corner and tear the canvas.

I Se posizionato sopra il telone, l'orlo potrebbe impigliarsi sul bordo del profilo provocando rotture della tela.

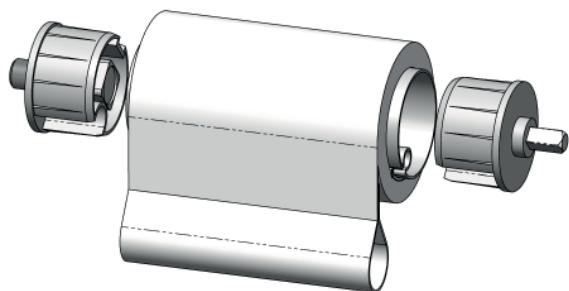
VERTIKO CON MÁQUINA

VERTIKO WITH GEAR • VERTIKO AVEC TREUIL • VERTIKO CON ARGANELLO



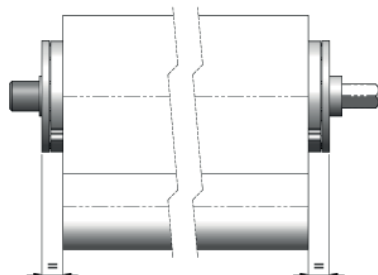
- E** Paso 4. Meter los casquillos de punto y máquina en los extremos del tubo. La figura de ejemplo muestra una instalación con la máquina en el lado derecho de la barra de carga. La lona debe quedar centrada con los extremos del tubo.

- GB** Step 4. Insert the round caps and gear rings on the sides of the tube. The example image shows a set-up with the gear on the right of the charge profile. The canvas must be centred with the sides of the tube.



- F** 4. Introduire les douilles du point et du treuil dans les extrémités du tube. La figure de l'exemple montre une installation avec le treuil du côté droit de la barre de charge. La bâche doit être au centre des extrémités du tube.

- I** Fase 4. Posizionare le boccole punto e il meccanismo sulle estremità del tubo. L'esempio in figura mostra un'installazione con meccanismo sul lato destro della barra di carico. Il telone dovrà essere centrato rispetto alle estremità del tubo.



- E** Paso 5. Introducir el lastre en la lona cortina.

- GB** Step 5. Insert the weight in the curtain canvas.

- E** Lastre con cadena: Situar el conjunto eje + lona + casquillos en posición vertical, e introducir la cadena que hace de lastre en el agujero Ø24mm de la lona. Se recomienda fijar ambos extremos de la cadena a la lona, para evitar que se pueda salir.

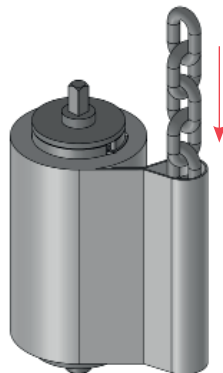
- GB** Chain ballast: Place the axis+canvas+caps vertically, and introduce the weight chain in the Ø24mm hole of the canvas. It is recommended to fix both sides of the chain to the canvas to avoid it from coming out.

- F** Lest avec chaîne: Placer l'ensemble axe+bâche+douilles en position verticale puis introduire la chaîne qui a la fonction de lest à l'intérieur du trou Ø24mm de la bâche. Il est conseillé de fixer les deux extrémités de la chaîne à la bâche afin d'éviter la sortie de celle-ci.

- F** 5. Introduire le lest dans la bâche rideau.

- I** Fase 5. Introdurre la zavorra nel telone della tenda.

- I** Zavorra con catena: posizionare l'unità asse+telone+boccole in posizione verticale, e introdurre la catena della zavorra nel foro Ø24mm del telone. Si consiglia di fissare entrambe le estremità della catena al telone per evitarne la fuoriuscita.





VERTIKO CON MÁQUINA

VERTIKO WITH GEAR • VERTIKO AVEC TREUIL • VERTIKO CON ARGANELLO

E Lastre con perfil:

GB Profile ballast:

E a. Introducir la lona cortina en el perfil lastre. La cara cóncava del perfil lastre debe quedar orientada hacia el rollo de lona.

GB a. Introduce the curtain canvas in the weight profile. The concave side of the weight profile must be oriented towards the canvas roll.

F a. Introduire la bâche dans le profil lest. La face concave du profil lest doit être orienté vers le rouleau de la bâche.

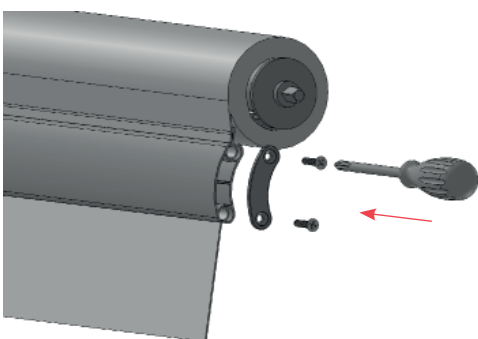
I a. Introdurre il telone della nel profilo di zavorra. Il lato concavo del profilo di zavorra dovrà essere rivolta verso il rullo.

E b. Introducir la faldilla de la cortina en el perfil lastre.

GB b. Introduce the flap of the curtain in the weight profile.

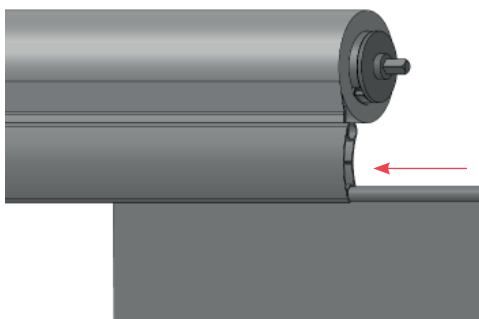
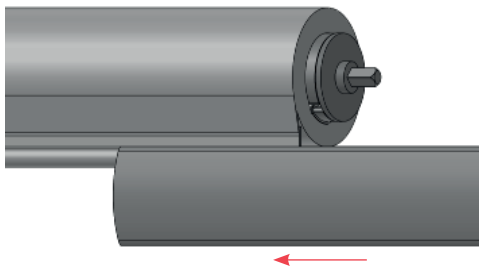
F b. Introduire la bavette du rideau dans le profil lest.

I b. Introdurre la protezione della tenda sulla zavorra del profilo.



F Lest avec profil:

I Zavorra con profilo:



E c. Colocar las tapas del perfil y atornillarlas. Ambas lonas deben quedar centradas en el perfil lastre.

GB c. Place the profile covers and screw them on. Both canvases must be centred on the weight profile.

F c. Poser les couvercles du profil puis visser. Les deux bâches doivent être au centre du profil lest.

I c. Collocare in posizione i tappi del profilo e avvitarli. Entrambi i teloni dovranno essere centrati sulla zavorra.

VERTIKO CON MÁQUINA

VERTIKO WITH GEAR • VERTIKO AVEC TREUIL • VERTIKO CON ARGANELLO

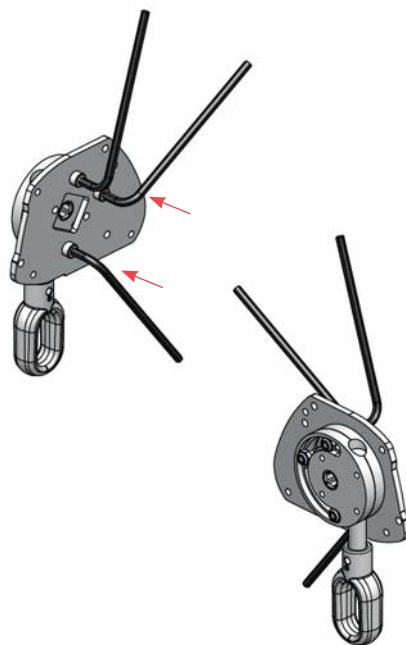


- E** Paso 6. Atornillar la máquina a la barra de carga utilizando una llave Allen 4. Atención a la orientación de la máquina. La figura de ejemplo muestra una instalación con la máquina en el lado derecho de la barra de carga.

- GB** Step 6. Screw the gear to the charge profile plate using a no. 4 Allen key. Note the orientation of the gear. The example image shows a set-up with the gear on the right of the charge profile.

- F** 6. Visser le treuil à la plaque de la barre de charge à l'aide d'une clé Allen 4. Attention à l'orientation du treuil. La figure de l'exemple montre une installation avec le treuil du côté droit de la barre de charge.

- I** Fase 6. Avvitare il meccanismo alla piastra della barra di carico con una chiave Allen 4. Verificare bene l'orientamento del meccanismo. L'esempio in figura mostra un'installazione con meccanismo sul lato destro della barra di carico.

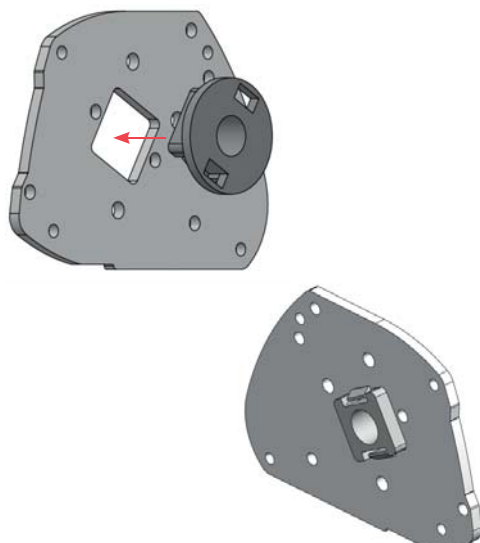


- E** Paso 7. Clipar la bócola a la otra placa de la barra de carga. La figura de ejemplo muestra una instalación con la máquina en el lado derecho de la barra de carga.

- GB** Step 7. Clip the plastic bearing to the other plate of the charge profile. The example image shows a set-up with the gear on the right of the charge profile.

- F** 7. Clipper la donille en nylon à l'autre plaque de la barre de charge. La figure de l'exemple montre une installation avec le treuil du côté droit de la barre de charge.

- I** Fase 7. Fissare con clip la boccia all'altra piastra della barra di carico. L'esempio in figura mostra un'installazione con meccanismo sul lato destro della barra di carico.





VERTIKO CON MÁQUINA

VERTIKO WITH GEAR • VERTIKO AVEC TREUIL • VERTIKO CON ARGANELLO

E Paso 8. Introducimos el perfil Vertiko en la lona principal del toldo.

GB Step 8. Introduce the Vertiko profile on the main canvas of the awning.

F 8. Introduire le profil Vertiko dans la bâche principale du store.

I Fase 8. Introdurre il profilo Vertiko nel telone principale del tendalino.

E Paso 9. Introducir las 2 bridas de las regletas en el canal inferior de la barra de carga. Las bridas de los puntales se pueden introducir a posteriori en el canal inferior.

GB Step 9. Introduce the 2 cable ties of the connectors in the lower channel of the charge profile. The pole cable ties can be introduced afterwards in the lower channel.

F 9. Introduire les 2 brides des barres à rideau dans le canal inférieur de la barre de charge. Les brides des étais peuvent être introduits plus tard dans le canal inférieur.

I Fase 9. Introdurre le due fasce delle guide nel canale inferiore della barra di carico. Le fasce dei traversini si possono inserire a posteriori nel canale inferiore.

E El perfil de la Cortina en barra de carga es incompatible con las regletas laterales premium.

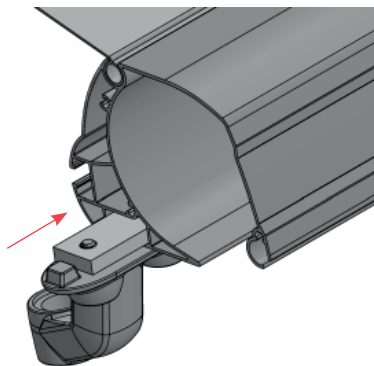
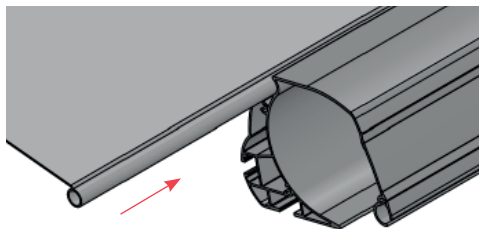
GB The curtain profile in the charge profile is incompatible with the premium side connectors.

E Paso 10. Unimos la barra de carga a las regletas de los brazos del toldo.

GB Step 10. Join the charge profile to the arm connectors of the awning.

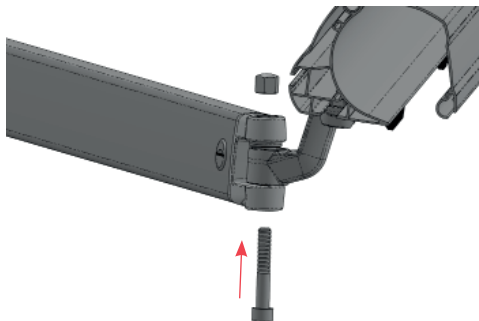
F 10. Joindre la barre de charge aux barres à rideau des bras du store.

I Fase 10. Unire la barra di carico con le guide dei bracci del tendalino.



F Le profil du rideau dans la barre de charge est incompatible avec les barres à rideau latérales premium.

I Il profilo della tenda nella barra di carico non è compatibile con i traversini laterali premium.



VERTIKO CON MÁQUINA

VERTIKO WITH GEAR • VERTIKO AVEC TREUIL • VERTIKO CON ARGANELLO

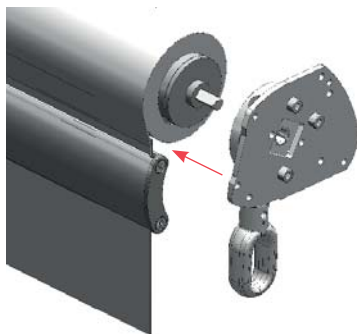


E Paso 11. Meter la espiga cuadrada del casquillo en su alojamiento en la máquina.

GB Step 11. Introduce the square screw in its gear housing.

F 11. Introduire le téton carré de la douille dans son emplacement à l'intérieur du treuil.

I Fase 11. Inserire l'incastro della boccola nella fessura apposita del meccanismo.

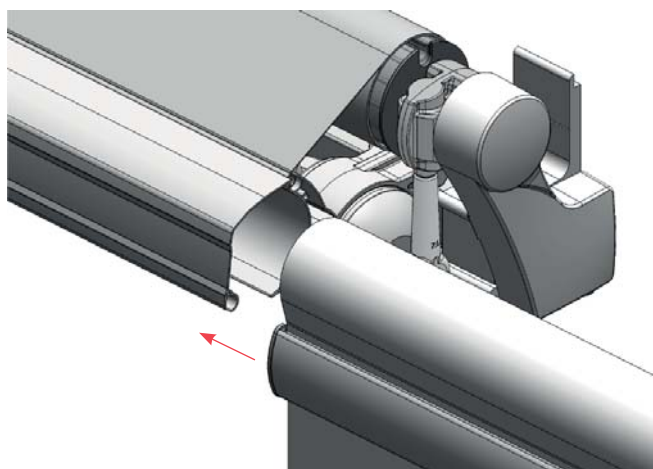


E Paso 12. Introducir el conjunto de tubo/lona/máquina dentro del perfil barra de carga, atendiendo al sentido de enrollamiento de la lona descrito en el **Paso 3**. Sujetar con la mano la placa del lado de la máquina, para impedir que se desenrolle la lona. La figura de ejemplo muestra una instalación con la máquina en el lado derecho de la barra de carga.

GB Step 12. Introduce the tube/canvas/gear set in the charge profile, noting the canvas direction described in **Step 3**. Use your hand to hold the plate on the gear side to avoid the canvas from unrolling. The example image shows a set-up with the gear on the right of the charge profile.

F 12. Introduire l'ensemble tube/bâche/treuil à l'intérieur du profil barre de charge selon le sens d'enroulement de la bâche décrit dans l'étape 3. Tenir avec la main la plaque du côté du treuil afin d'empêcher le déroulement de la bâche. La figure de l'exemple montre une installation avec le treuil du côté droit de la barre de charge.

I Fase 12. Introdurre l'unità tubo/telone/meccanismo all'interno del profilo della barra di carico, con attenzione al senso di sbinamento del telone come da **Passo 3**. Con una mano, sostenere la piastra dal lato del meccanismo, per impedire l'eventuale srotolamento del telone. L'esempio in figura mostra un'installazione con meccanismo sul lato destro della barra di carico.





VERTIKO CON MÁQUINA

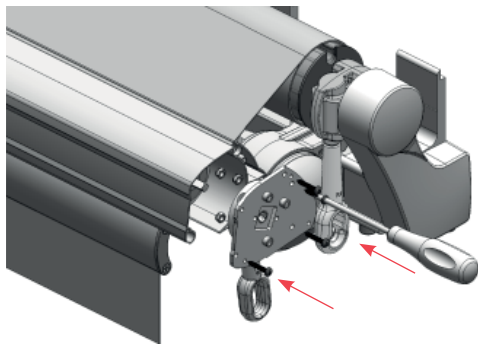
VERTIKO WITH GEAR • VERTIKO AVEC TREUIL • VERTIKO CON ARGANELLO

E Paso 13. Atornillamos la placa del lado de la máquina al perfil Vertiko, con un destornillador de estrella.

GB Step 13. Screw the plate on the gear side to the Vertiko profile with a star screwdriver.

F 13. Visser la plaque du côté droit du treuil au profil Vertiko à l'aide d'un tournevis Phillips.

I Fase 13. Avvitare la piastra sul lato del meccanismo al profilo Vertiko con cacciavite a stella.

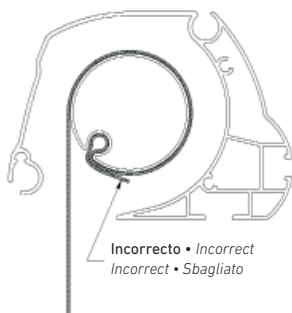
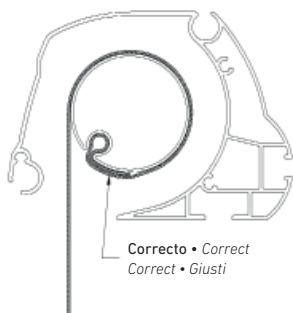


E Enrollar siempre la lona en el sentido correcto que se indica en la imagen, de manera que la lona cortina no roce con los bordes del perfil durante su uso. Enrollarlo en sentido contrario puede deteriorar prematuramente la lona.

GB Always roll the canvas in the right direction, as shown in the image, so the curtain canvas does not scrape against the profile edges when in use. Rolling the canvas in the opposite direction might prematurely damage it.

F Toujours enrôler la bâche dans le sens correct indiqué sur l'image pour que la bâche-rideau ne touche pas les bords du profil lors de son utilisation. L'enroulement en sens inverse peut endommager la bâche avant que prévu.

I Avvolgere il telone nella direzione indicata nell'immagine per assicurarsi che il telone non sfiori i bordi del profilo durante l'uso. Avvolgerelo in senso contrario potrebbe deteriorare il telone prima del dovuto.

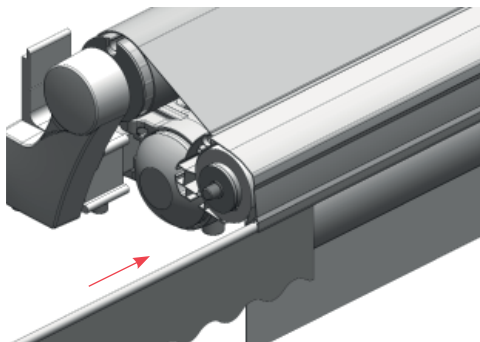


E Paso 14. Introducir la lona faldilla en la barra de carga.

GB Step 14. Introduce the canvas flap in the charge profile.

F 14. Introduire la bâche bavette dans la barre de charge.

I Fase 14. Introdurre la protezione del telone nella barra di carico.

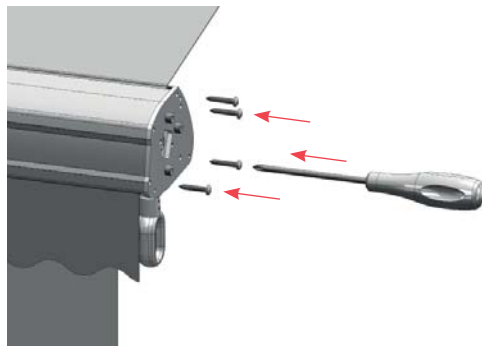


VERTIKO CON MÁQUINA

VERTIKO WITH GEAR • VERTIKO AVEC TREUIL • VERTIKO CON ARGANELLO



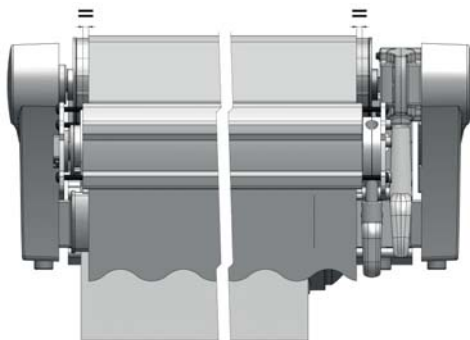
- E** Paso 15. Atornillar la placa del lado del punto al perfil, con un destornillador de estrella. La figura de ejemplo muestra una instalación con la máquina en el lado derecho de la barra de carga. Ambas lonas deben quedar centradas en la barra de carga.



- GB** Step 15. Screw the plate on the cap side to the profile with a star screwdriver. The example image shows a set-up with the gear on the right of the charge profile. Both canvases must be centred on the charge profile.

- F** 15. Visser la plaque du côté du point au profil à l'aide d'un tournevis Phillips. La figure de l'exemple montre une installation avec le treuil du côté droit de la barre de charge. Les deux bâches doivent être au centre de la barre de charge.

- I** Fase 15. Avvitare la piastra sul lato del punto al profilo con cacciavite a stella. L'esempio in figura mostra un'installazione con meccanismo sul lato destro della barra di carico. Entrambi i teloni dovranno essere centrati rispetto alla barra di carico.

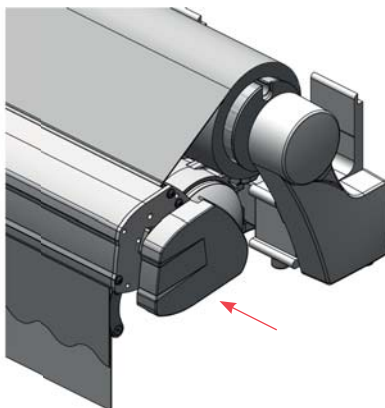
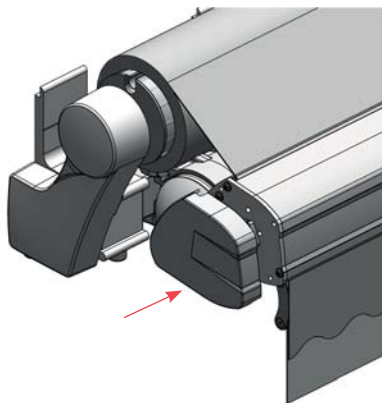


- E** Paso 16. Introducir a presión cada tapa Vertiko en su extremo correspondiente.

- F** 16. Introduire à pression chaque couvercle Vertiko dans son extrémité correspondante.

- GB** Step 16. Snap each Vertiko cover in its appropriate end.

- I** Fase 16. Fissare i tappi Vertiko sulle relative estremità facendo pressione.





VERTIKO CON MÁQUINA

VERTIKO WITH GEAR • VERTIKO AVEC TREUIL • VERTIKO CON ARGANELLO

02

Montaje en destino • On-site assembly
Assemblage sur place • Montaggio in loco

- E** Paso 1. Consulte el manual de instalación de los Puntales para su montaje en el perfil Vertiko, y para su anclaje al suelo.
- GB** Step 1. Check the assembly instructions of the poles to learn how to assemble them to the Vertiko profile and their anchoring to the floor.
- F** 1. Veuillez consulter le manuel d'installation des Étais pour leur montage dans le profil Vertiko et leur ancrage au sol.
- I** Fase 1. Consultare il manuale di installazione dei traversini per installare il profilo Vertiko e fissarlo al suolo.



03

Instrucciones para usuario final • Instructions for the final user
Instructions pour l'utilisateur final • Istruzioni per l'uso

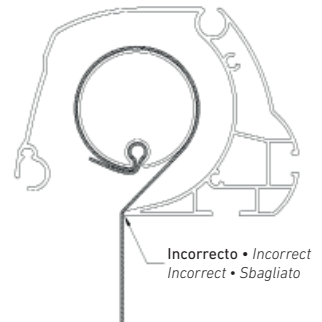
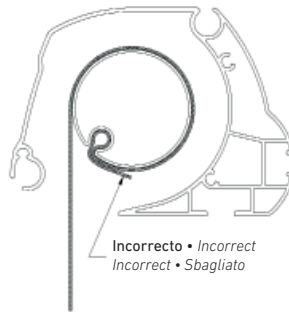
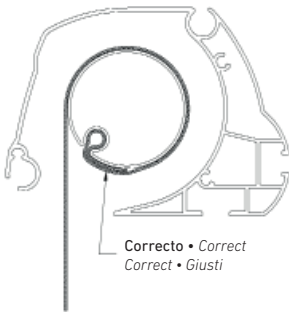
- E** a. Retirar la manivela cuando no esté en uso. No dejar la manivela colgada de la barra de carga más tiempo del necesario. De lo contrario, se podría balancear por el viento, y podría golpear algo o a alguien.
- GB** a. Remove the crank when not in use. Do not leave the crank hanging on the charge profile longer than necessary. Otherwise, the wind might swing it and it might hit someone or something.
- b. Antes de recoger el toldo, o de recoger la cortina, asegurarse de que el lastre está suelto:
 - Los puntales no están cogidos a sus platillos de anclaje a suelo.
 - La cadena o perfil de lastre no está unida a ningún elemento fijo del entorno. De lo contrario, se pueden producir daños en el toldo.
- b. Before gathering the awning or the curtain, make sure that the ballast is loose:
 - The poles are not anchored to the floor plates.
 - The chain or weight profile is not attached to a fixed element. Otherwise, damage might happen to the awning.
- c. Enrollar siempre la lona en el sentido correcto que se indica en la imagen, de manera que la lona cortina no roce con los bordes del perfil durante su uso. Enrollarlo en sentido contrario puede deteriorar prematuramente la lona.
- c. Always roll the canvas in the right direction, as shown in the image, so the curtain canvas does not scrape against the profile edges when in use. Rolling the canvas in the opposite direction might prematurely damage it.

VERTIKO CON MÁQUINA

VERTIKO WITH GEAR • VERTIKO AVEC TREUIL • VERTIKO CON ARGANELLO



- F** a. Retirer la manivelle lorsqu'elle ne soit pas utilisée. Ne pas laisser la manivelle pendue de la barre de charge plus que le nécessaire car le vent pourrait la faire balancer et elle pourrait frapper quelque chose ou quelqu'un.
- b. Avant de plier le store ou le rideau, veuillez être sûr que le lest ne soit pas attaché:
- Les étais ne sont pas fixés à leurs plateaux d'ancrage au sol.
 - La chaîne ou le profil de lest n'est joint(e) à aucun élément fixe du cadre général. En cas contraire, le store peut être endommagé.
- c. Toujours enrouler la bâche dans le sens indiqué dans l'image, de manière que la bâche rideau ne frôle pas les bords du profil pendant son utilisation. L'enrouler dans le sens contraire pourrait endommager la bâche avant que prévu.
- I** a. Togliere la manovella se non in uso. Non lasciarla agganciata se non strettamente necessario per evitare spostamenti dovuti al vento e possibili urti a cose o persone.
- b. Prima di riavvolgere il telone o la tenda, assicurarsi che la zavorra sia stata rimossa e che:
- I traversini non siano attaccati ai piatti di ancoraggio al suolo.
 - La catena o profilo di zavorra non sia collegata ad alcun elemento fisso. In caso contrario, potrebbe danneggiare il telone.
- c. Sbobinare sempre il telone nel senso giusto come da figura per evitare che la tenda sfiori i profili durante l'uso e si deteriori prima del tempo.





GAVIOTA

Autovía de Alicante, A-31 Km.196

03630 Sax (Alicante) - España / Spain

Tel. +34 965 474 200•Fax +34 965 475 680

International Dept: +34 966 968 276•Fax +34 966 968 075

comercial@gaviotasimbac.com - export@gaviotasimbac.com

www.gaviotasimbac.com